



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
19 October 2017
Russian
Original: English

**Генеральная Ассамблея
Семьдесят вторая сессия
Пункт 44 повестки дня
Кипрский вопрос**

**Совет Безопасности
Семьдесят второй год**

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 18 октября 2017 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны от 17 октября 2017 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Феридун Синирлиоглу
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Турции
при Организации Объединенных Наций от 18 октября
2017 года на имя Генерального секретаря**

По поручению правительства моей страны имею честь обратиться к Вам в связи с письмом от 3 октября 2017 года, направленным Вам представителем кипрско-греческой администрации Южного Кипра и распространенным в качестве документа Организации Объединенных Наций (A/72/507-S/2017/831). В этом письме содержится совершенно ложная информация и делаются необоснованные заявления о взаимоотношениях Турецкой Республики Северного Кипра и Турции в попытке навязать всему международному сообществу собственную политическую программу в отношении острова. В связи с этим мы в качестве компетентного органа считаем необходимым внести ясность, чтобы не позволить предвзятым киприотам-грекам формировать общественное мнение.

Со времени принудительного выселения киприотов-турок из созданной в 1960 году в духе партнерства Республики Кипр и последовавших за этим грубых нарушений прав человека киприоты-турки ведут тяжелую борьбу за существование. Наиболее заметную роль в этой борьбе Турция сыграла в 1974 году, положив конец кампании этнической чистки, развязанной киприотами-греками и Грецией. Вмешательство Турции может расцениваться лишь как миротворческая операция, а не оккупация, поскольку оно не только предотвратило аннексию Кипра Грецией, но и заложило основу для мира, стабильности и демократии на всей территории острова, а также в регионе.

С тех пор для киприотов-турок единственным источником поддержки в борьбе за само свое существование является Турция, без которой у них не осталось бы иного выбора, кроме как быть ассимилированным народом, с которым они не имеют каких-либо органичных связей, помимо очевидных географических. Таким образом, естественное стремление сотрудничать с Турцией на самом деле является не причиной, а следствием односторонних претензий киприотов-греков на суверенитет на острове, где суверенитет первоначально был ограничен общим управлением островом и обусловлен им.

Турецкая Республика Северного Кипра, созданная на основании неотъемлемого права на самоопределение с учетом реального положения вещей, является не чем иным, как полноценной демократией, где царит верховенство права, все государственные институты сохранились в неизменном виде, а парламент выражает волю народа. Однако киприоты-турки продолжают страдать в условиях бесчеловечной изоляции и ограничений. Единственным каналом взаимодействия с международным сообществом является Турция. В связи с этим следует отметить, что стратегии, которые разрабатываются с целью положить конец несправедливой изоляции и довести позицию киприотов-турок до сведения международного сообщества, осуществляются двумя странами в тесном сотрудничестве и ни в коей мере не навязываются Турцией. Пока эти ограничения не будут ослаблены или сняты, цель будет в том, чтобы обеспечивать Турецкой Республике Северного Кипра возможность как можно более широкого взаимодействия с остальным миром. В качестве одного из недавних примеров проблем, с которыми мы сталкиваемся, следует напомнить о том, что кипрско-греческая сторона в одностороннем порядке прекратила работу двухобщинного специального комитета по подготовке к присоединению к Европейскому союзу, который был предназначен для подготовки киприотов-турок к осуществлению свода нормативно-правовых документов Европейского союза. То есть представитель киприотов-греков лицемерно обвиняет Турцию в попытке отуречивания Севера, одновременно лишая киприотов-турок единственной

возможности для налаживания связей с какой-либо страной или организацией, кроме Турции.

Что касается экономических связей с Турцией, то программы экономического развития были приняты в 2000 году с целью преодолеть разрастающиеся структурные и экономические проблемы, вызванные банковским кризисом в Турецкой Республике Северного Кипра, произошедшим в начале 2000 года; чтобы дать Турции возможность оказывать финансовую и техническую поддержку этим программам, были подписаны протоколы об экономическом и финансовом сотрудничестве. Цель этих экономических протоколов — позволить Турецкой Республике Северного Кипра достичь экономической самодостаточности, а не поставить ее в зависимость.

Утверждения представителя киприотов-греков о демографических изменениях и политике колонизации также, мягко говоря, безосновательны. Как часто сообщают средства массовой информации во всем мире, кипрско-греческая сторона предлагает программу получения гражданства через инвестиции, которая фактически позволяет богатым покупать гражданство. Кипрско-турецкая сторона, в свою очередь, в каждом случае тщательно рассматривает вопрос о предоставлении гражданства в соответствии со строгими правилами.

Что касается утверждений о религиозном образовании, то кипрско-греческая сторона едва ли вправе выступать по этому вопросу. Греческая православная церковь не только активно занимается преподаванием религии в школах на Юге, но также встроена в кипрско-греческую политическую структуру, совершенно лишенную светскости. Эта церковь лишь разжигает межнациональную рознь и подпитывает враждебное отношение к кипрско-турецкому народу и его институтам, а также мусульманскому культурному наследию острова. Эта церковь также неоднократно публично отвергала все предлагаемые планы урегулирования кипрского вопроса, апеллируя к традиционной непримиримости киприотов-греков. Из-за переплетения религии и политики молодое поколение растет с теми же непримиримыми настроениями, как и старое поколение, чинившее насилие и разжигавшее ненависть в отношении киприотов-турок. Турецкая Республика Северного Кипра гордится своей светскостью и способностью отличать политические намерения от свободы выражения религиозных убеждений.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы напомнить Вам, что на протяжении 50 лет переговоры по Кипру не дали положительного результата из-за непримиримости киприотов-греков и их утверждений о преобладании греческого наследия на острове. Такая нетерпимость по отношению к заслуживающему доверия стремлению кипрско-турецкой стороны к партнерству — на котором была основана Республика Кипр в 1960 году, — в последние годы усилилась и проявляется в многочисленных преступлениях на почве ненависти, недопущении международного взаимодействия с киприотами-турками во всех сферах жизни и недавнем срыве переговоров по кипрскому вопросу, которые позволили подойти ближе, чем когда бы то ни было, к достижению стабильного урегулирования ситуации на острове. Можно с уверенностью сказать, что этим срывом кипрско-греческая сторона также отвергла возможности для любого урегулирования в рамках установленных параметров исключительно для того, чтобы утвердить свои притязания на гегемонию над всем островом в ущерб интересам киприотов-турок. В свете вышеизложенного непостижимо, как кипрско-греческая сторона смеет утверждать, что она понимает наши обстоятельства лучше нас. Поэтому кипрско-турецкая сторона надеется, что международное сообщество склонится к разумным доводам, а не к

пропаганде и клевете, и, учитывая многочисленные проблемы, с которыми мы сталкиваемся, признает, что намерение киприотов-турок состоит лишь в том, чтобы по возможности улучшить свое положение, и что мы стремимся сделать это по нашей собственной воле.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет Дана
Представитель
